

# PAPYRI AND OSTRAKA FROM QUSEIR AL-QADIM

## PREFACE

When, a decade ago, Janet Johnson and Donald Whitcomb invited me to sign on as the person for Greek and Latin documents for the Quseir expedition, neither they nor I knew whether the excavation they planned would turn into the Dura-Europos of the 1970's or (as is so often the case) baffle all expectations by turning up hardly any written material. As it turned out, the reality was somewhere in the middle. Quseir produced a remarkable variety of written materials, but the Greek and Latin texts occupy only a secondary place among them. (The Arabic material from Mamluk levels is far more extensive.) Nonetheless, they have their points of interest, both in themselves and as part of the overall body of finds from the site. All of those known to me are included in this volume, however unpromising, both because they may help to illuminate other aspects of the record even by their existence and because with excavation reports one ought not allow oneself the papyrologist's favorite excuse, that someone working on the collection later will publish the smaller fragments. For the same reason, and because access to the originals will be difficult for most readers, I have included plates of all of the texts, even where the photographs are less than ideal. On the other hand, I have offered a far less full introduction to the site and the finds than I might, because of the availability of the two exemplary and full preliminary reports from the first two seasons (with that of the third forthcoming). The eventual final report will be still more comprehensive.

The present edition, like a chair with uneven legs, rests on somewhat wobbly underpinnings. After the first season, the excavators provided me with field photographs of most of the inscribed objects from that season. These were mostly of mediocre quality, but in the main allowed me to

determine what sort of text I was dealing with and in some cases allowed a provisional transcription. I visited the site of Quseir in March, 1980, shortly after the end of the second season of excavation, proceeding then to Cairo to work on the originals. Because the division of antiquities from the second season was then underway, my access to those texts was very limited and my time with the finds in general somewhat curtailed. Again I worked from field photographs from the second season and eventually the third, visiting Cairo again in March, 1984 to work in the Egyptian Museum. On this occasion I was able to work at more leisure and complete my transcriptions of most of the texts. Subsequently, Adam Bilow-Jacobsen photographed all of the texts which could be located in the course of a mission of the International Photographic Archive of Papyri in January, 1986. My acquaintance with individual items thus rests on a basis ranging from (at best) two photographs and two sessions with the original to (at worst) only the field photograph, for a number of objects have not been able to be found on one or more of these visits by me and by Bilow-Jacobsen. Those not found on any occasion lack J. (= *Journal d'entrée*) numbers and exact dimensions (though approximate dimensions can be determined from the scale in the photographs).

Despite the difficulties which will be evident from the above, the task of editing these documents has been a rewarding one, and it remains to thank those who have made it possible. First, of course, I owe to the excavators, Janet Johnson and Donald Whitcomb, not only their original invitation but many kindnesses along the way, including my memorable visit to the site on the Red Sea in 1980. Secondly, both visits to Egypt were made possible by grants from the Penrose Fund of the American Philosophical Society; without this assistance there would have been no publication. Thirdly, for the provision of facilities for study in the Cairo Museum, I am grateful to the Director, Dr. Mohammed Saleh, and his staff. Fourthly, Klaas Worp read the penultimate draft and improved it at many points. And finally, I owe to the kindness and expert work of Adam Bilow-Jacobsen not only the excellent photographs of most of the objects but also some work of conservation at the time of the mission's visit to Cairo.

## INTRODUCTION

### 1. *Quseir and its Environment*

The papyri, ostraka, jar fragments, inscription, and wooden tag published here come from excavations on the site of Quseir al-Qadim carried out by the Oriental Institute of the University of Chicago in 1978, 1980, and 1982.<sup>1</sup> The excavated site lies on the Red Sea coast of Egypt eight km. north of the modern town of Quseir. It yielded remains of the early Roman period and of the Mamluk period (thirteenth century); from the Islamic occupation there was a particularly large assemblage of finds in perishable materials. The Roman port was known as Leukos Limen, "White Harbor," a name which turns up in some of our written documents. In both periods the port owed its existence to the existence of a trade route from the Nile Valley to the Red Sea port and through it to the coast of Africa, Arabia, and India. In Roman times the Nile terminus for this route was at Coptos, which was also the terminus of the route to Berenike, the much more important port located further south on the coast. The route to Leukos Limen passed through the Wadi Hammamat via about twelve way-stations.

The survey of the region undertaken by the excavators<sup>2</sup> showed that Quseir had no agricultural hinterland; there is no regular supply of water capable of supporting food production of any sort. The region was described by the survey as "hyperarid," with a mean annual rainfall of only 4 mm. The nearest source of sweet drinking water is 20 km. or more distant, and as a result we must envisage Quseir (like virtually all Eastern Desert activity in antiquity and modern times alike) as being supported by constant shipments of all sorts of supplies from the Nile valley towns. This logistical support finds a reflection in some of our texts.

<sup>1</sup>The results of the first two seasons are published in *Quseir al-Qadim 1978: Preliminary Report* (Cairo 1979) and *Quseir al-Qadim 1980: Preliminary Report* (American Research Center in Egypt, Reports 7, Matihu 1982), both by Donald S. Whitcomb and Janet H. Johnson; a similar preliminary report for 1982 is in preparation.

<sup>2</sup>*Quseir 1978 256-352*, by Martha Prickett, with extensive illustration.

## 2. The Evidence of the Documents

1. *Time and Place.* Given the brevity, unofficial character and poor preservation of most of these texts, we are fortunate to have several indications of date. In 4, we have a regnal date to year 32 of Caesar, i.e. Augustus, and in 10 another regnal date to a year between 31 and 39 of Augustus, is found. Indications of a somewhat later date occur in 22, where a formula that must belong to Claudius or Nero was being practiced (but is very fragmentarily preserved). In 26, we have a tax receipt dated to a year of Domitian (81-96). The occurrence of Tiberius and Claudius, apparently as personal names, in 76, points to a date no earlier than the reign of Tiberius. Similarly, in 18 Iulius appears as a nomen three times, Tiberius once; Ulpinus also appears once, probably indicating a Trajanic or later date for the list. A range from the start of the first century to the first decades of the second is thus demonstrable. Nothing points to any later date. The palaeographic character of the undatable documents is certainly consonant with an approximate range of the first century and a quarter of our era.<sup>3</sup> The excavators suggest that the date of abandonment of the Roman settlement may have been the early third century,<sup>4</sup> but nothing in the textual material points beyond the early second. It is interesting that another of the most readily datable bodies of evidence, the terra sigillata ware, also points to the first century, with nothing after A.D. 100 and most from the first half of the first century.<sup>5</sup>

Two texts apparently include references to Leukos Limen: in 18 the address reads *Seren[o] c[ivita]t[is] (ort[us]) Le[uci] Limen[is]*. It is hard to see how else *Le* could be taken except as part of the place name completing the title. And in 54 we find *Neuk* on a fragment of a pot, perhaps indicating the destination of the vessel.

2. *Language.* The Greek and Latin documents presented here form only a part of the corpus of written material from the excavations at Quseir. The first season produced a Demotic ostrakon, a Himyaritic inscription on a sherd, and Nabatean inscriptions in the region.<sup>6</sup> It also

<sup>3</sup>The first of the ostraka recently discovered at Mons Claudianus to be published (H. Cuvigny-G. Wagner, *ZPE* 62 [1986] 63-73) are described by their editors as of the first to second century.

<sup>4</sup>*Quseir* 1980, 9.

<sup>5</sup>*Quseir* 1980, 64-65.

<sup>6</sup>*Quseir* 1978, 244-45.

produced, as was reported later, graffiti in Tamil.<sup>7</sup> The 76 publication numbers of the present edition include three Latin papyri (18-20), three Latin ostraka (44-46), and perhaps one Latin inscription on a jar fragment (66). Otherwise we have twenty Greek papyrus fragments, twenty-two Greek ostraka, and twenty-five Greek dipinti and fragments of jars with inscriptions. In addition there is one wooden tag and one group of fragments of inscription on mica (probably representing three original inscriptions), all in Greek. Latin thus makes up about ten percent of the corpus of Greek and Latin texts. The same ratio is found in the Florida ostraka, and no doubt in both cases we have at least a general reflection of the limited but real role of Latin in the administration of the Roman army in Egypt.

3. *The Army.* Five of these texts give us some information about the military presence at Leukos Limen. In 1, we seem to have a list of soldiers absent from the garrison on each day from the 19th to 30th (with some lacunae) of a month. Their numbers range from two to twenty-five, and the fact that they tend to be away contiguous days lends support to the notion that they were detached from the main garrison for temporary activity elsewhere. On the 18th and 19th, with twenty-five men away, the garrison was at its low point for the period (we have no idea what its total strength was, but if it could be lacking twenty-five, it is hard to imagine that it was smaller than 50-100). On the 20th, however, there are only ten men away, and three of them are back the next day. On the 23rd, one more has returned, and on the 24th all but two are back; these two remain away throughout the period and had no doubt been sent on some longer errand. From 16 we may perhaps be able to infer that the commander of the garrison was called *curator praesidii*, the holder of a *cura*, a position of limited duration rather than a rank.<sup>8</sup> The curator Serenus is the addressee of 18, in Latin, and the term appears again in Greek in 25.

A loftier position, a  $\chi\lambda\acute{\iota}\alpha\rho\chi\omicron\varsigma$ , appears as the writer of 24. (Whether it was addressed to someone at Quseir or brought there by the addressee, we do not know, but we may assume that the writer was not in the port.) The term is the Greek rendering of tribune,<sup>9</sup> who may be the commander of a *cohors miliaria* or a subordinate commander in a legion. I do not know which one is more likely here.

<sup>7</sup>*Quseir* 1980, 264-65.

<sup>8</sup>See *O. Florida*, p. 24 for a discussion of this position.

<sup>9</sup>Cf. some remarks of J.F. Gilliam about the term and its abbreviation in *BASP* 13 (1976) 57.

The eleven names fully or partially preserved in 18 have a strongly Roman cast; they include a number of names rarely if at all found in Egypt and then in a Roman context, such as Aleius, Attius, Aberus, Clementinus, and Pontius; Severus is not common at this early date, either. No name on the list, in fact, is particularly characteristic of the onomastics of Roman Egypt. The reverse is true in 1, where 25 percent of the names are Roman, 50 percent Greek, 20 percent Egyptian, and one name is Semitic. There, we have an assemblage of names which bespeaks an Egyptian population at least in part, and in which Romanization of nomenclature is a tinge. It is quite possible that the Latin names (in a list written in Latin) come from a legionary detachment, those in Greek with a Graeco-Egyptian cast from an auxiliary unit; but this is speculation.

4. *Conditions of Life.* I have alluded already to the precariousness of an existence in a place like Quseir, where both food and water, along with almost all consumer goods, must come from a distance, mostly from the Nile Valley, about 180 km. distant. Even in their current state, our documents refer almost entirely to the natural preoccupations of people in such places. What we have preserved at Quseir, of course, probably in the main comes from elsewhere, though the account of camels, nine entries of one camel each (7), was perhaps maintained locally. But the preoccupations of one port or of a desert station did not vary too much. The act of writing or sending, letters or goods, is mentioned in several letters (27, 31, 38), and one text (3) speaks of *karagñ̄par*, descending, probably from the desert toward the Nile Valley. Quseir, of course, was a port for the trade (and for travel) to the South and East, and it seems likely that the fragments of inscriptions on mica (76) are *ex voto* dedications to gods (Sabazios is the only one a mention of whom has survived) for safe return from travel.

Various commodities are mentioned: wine (24, not to mention the numerous fragments of amphoras with inscriptions); grain (44, *frumentum*); peas, beans, vinegar, and pepper (28); pitch (21); perhaps apples (2; but the word is broken and could be camels). Naturally, under such conditions things might not work out well, and there is one mention of *Αυτός*, hunger or famine (27), which has happened to the writer.

There is only mention of a slave, that of a military man in 1.31.

### 3. Notes on Editorial Conventions

Each text is given, wherever it is known, its accession number in the Cairo Museum, prefixed by J. (for *Journal d'entrée*). Below that is provided the field number, in the form of Q (for Quseir) followed by the last two digits of the excavation season, then RN (registration number) followed by a number. In some cases, the *Journal d'entrée* number includes multiple pieces, in which case the field number may help to distinguish items. In dimensions, breadth is given first, then height. All writing on papyri is in the direction of the fibers unless otherwise indicated.

## 1-20. PAPYRI

## 1. Roster of Soldiers Absent

J.97273

Frag. a: 19.2 x 25.4 cm.

(Plate 1)

Q82-RN 1151

Frag. b: 11.0 x 7.0 cm.

Back blank

These two fragments come from a list of men's names, arranged by days of the month with a total at the end of each day's section. Fragment (a) preserves the entries for the 18th to 21st and 23rd to 30th. No dates are preserved on fragment (b). The part of fragment (a) lost at the left had evidently contained a list of 25 names under some day, and the entries for the 18th and 19th simply say "the same 25 men." On the 20th, ten names are listed; the entry for the 21st is broken but contained at least seven names; that for the 22nd is lost; the 23rd has six names, the 24th, four; and from there to the end of the month, the same two men are listed.

The names listed, and the dates for which their names are listed, are as follows:

	20	21	23	24	25-30
Apollo[n]ios s. Pseminnis	x				
Apollo[s] s. Heron	x	x	x		
Enouphis s. Pakoibis	x	x	x		
Ision s. Numerius	x	x	x	x	x
Lucius s. Iason	x	x	x	x	x
Nemontios s. Mammogaios	x	x	x		
Quintus (s.?) Alexandros	x	x	x		
Sarapion s. Theon	x				
Saturninus s. Akontios	x	x		x	
Tithoes s. Paniskos	x				

In addition, a slave of Ision is listed on the 24th, and there is a fragmentary name on the same day which I have not succeeded in reading.

A slightly Romanized cast is given to the list by the presence of two praenomina (Lucius, Quintus), one nomen (Nemontios), one praenomen or cognomen (Numerius can be either), and one Latin cognomen (Saturninus), along with ten Greek, four Egyptian, and one Semitic (Mammogaios) names: a 'Roman' element of 25 per cent in the nomenclature. The mix rather resembles what one finds in the military context of the Florida ostraka (see *O. Florida*, introd.), and given the source of the papyrus it seems a reasonable inference that the list is military in origin. In fact, it is hard to see what other possibility exists.

A list which contained anywhere from 2 to 25 soldiers' names must surely be a list of those absent from, not those present in, the garrison of Leukos Limen, which can hardly have been held for a week by two men. Evidently a sizable party was away at the start of the period covered by the papyrus but returned in the next few days. We do not, of course, know the overall size of the garrison.

Fragment (b) has only the ends of a few lines; they seem to add to our list two sons of Kronios and someone named Harpochras, as well as an [?Apollo]minis son of Peteminis. Both fragments are complete at top and have a right margin; both are broken at left and below.

Fragment (a)  
Column i

4	[ἴ]η	οἱ αὐτοὶ ἄνδρες κ̄
	[ἰθ]	οἱ αὐτοὶ ἄνδρες κ̄
	κ̄	Νευμῖνος Μαμμυογαίου
		Ἴσιων Νομηπίου
		Κουίριος Ἀλέξανδρος
		Σα[ρ]πιωνίου Ἀκοντίου
		Λούκιος Ἰάσονος
		Ἀπολλῶδης Ἴππωνος
8		Ἐνδοφίης Πα[κ]οίβειος]
		Τίθοης [Π]η[λ]αίου
		Σα[ρ]πιωνίου Θέωνος
12		[Ἴ]σωνίου Νουμηπίου
	[κα	(γίνουσαν) ἄνδ(ρες) ι
		Ἴσιων] Νομηπίου
		Κουίριος Ἀλέξανδρος]

Σατορῦνο(ς) 'Ακουρί[το]ϋ

Λούκιος 'Ιάουρος

'Απολλῶς 'Ηρώρος

[ 'Ευλοφῆς [Π]οκίβας

[ Νεμῶνος Μ[α]μμογαίου

[.....] ]... [

Column ii

κ̄ϋ

'Ισῶν Νεμπίου

Κούτρος 'Αλέξανδρο(ς)

Λούκιος 'Ιάουρος

Σατορῦνο(ς) 'Ακουρίου

'Απολλῶς 'Ηρώρος

'Ευλοφῆς Ποκίβας

(γίνουσαι) ἀνδ(ρες) ς

Λούκιος 'Ιάουρος]

'Ισῶν Νεμπίου]

καὶ παῖ[ς] 'Ισ[θ]ῶρος

.αι. [.....]

[(γίνουσαι) ἀνδ(ρες) δ]

'Ισῶν Νεμπίου

Α[λο]ύκιος 'Ιάουρος

(γίνουσαι) ἀνδ(ρες) β

'Ισῶν Νεμπίου

Λούκιος 'Ιάουρος

(γίνουσαι) ἀνδ(ρες) β

οἱ αὐτοὶ ἀνδ(ρες) β

οἱ αὐτοὶ ἀνδ(ρες) β]

οἱ αὐτοὶ [ἀνδ(ρες) β]

οἱ αὐτοὶ [ἀνδ(ρες) β]

οἱ αὐτοὶ ἀνδ(ρες) β]

..... [

Fragment (b)

]νο(ς) Πετερίβιος

] Κρούου

]. Κρούου

] (γίνουσαι) ἀνδ(ρες) γ

]. καὶ 'Αποχρᾶ(ς)

] (γίνουσαι) ἀνδ(ρες) δ

4

b.4-6 If lines 1-3 list three names, as seems likely, line 4 is a total for these. Line 5 seems to list two names (ὁ καὶ cannot be read), but the total in line 6 is only one higher. Perhaps οἱ αὐτοὶ ἀνδ(ρες) ] γ καὶ 'Αποχρᾶς? The two horizontal strokes preserved would be compatible with gamma with supralinear stroke.

## 2. Private Letter

J.97273

5.0 x 18.7 cm.

(Plate 2)

Q82-RN 1124

Back blank

This letter is complete at top and bottom, but broken at both sides cleanly along folds. Another vertical fold has produced a rent down the middle, but no text is lost. If sender's and addressee's names are lost at left, probably two panels are lost with them and another dozen letters, and a similar amount may be lost at right. The contents largely seem to concern the usual requests and greetings, but not enough is preserved to allow any connected sense to be discerned.

- [ὁ/ἡ θεῶνα τῷ θεῶν] τῷ γλυκυτάτῳ μίλου e.g.  
 πλεῖστα]
- 1 | χείρην· τὸ] προσκύν[ημά σου  
 ποῦδ]
- 4 | [παρὰ ]ωμα ση,|  
 | ]προσκυνήσω τούτ[|  
 | ]κλειμένων δαίμων[|  
 | ]εύλη κε, ἄφρων με|  
 | ]τα εἰς βολεύσων |  
 | ]μω κωνὸν ἀπολ[|  
 | ]σοεντος οὐτως|  
 | ]μων γένηται |  
 | ]εύλη εἰ· ἀποτ[ε--  
 | ]δι τὶ δώσεις δὲ ἀδ[ι-  
 | ]ε ἄχοι, ] ] ἄνω |  
 | ] φόρον καὶ ἐλπίδ[|  
 | ]· σὺν τέκνοις καὶ |  
 | ]ράτην σου καὶ τῆ|  
 | ]ωντες ἀποτ[ε|  
 | ] vacat 1.5 cm.  
 | (2 H.) ] ἔρωσο μίλου  
 | γλυκυτέρει]

7 βελανδίου 9 ]ωσωντος (?)

- 2 On the proskynema formula, see G. Geraci, *Aegyptus* 51 (1971) 3-208, and H. C. Youie, *ICS* 3 (1978) 90-99 = *Scripta Postiores* I 36-45; F. Farid, *Actes XV Congr. Int. de Pap.* IV 141-47. Since the name of the god before whom the proskynema was made is not preserved, we cannot deduce anything about the place of writing.
- 4 Either τούτων or τούτωνος.
- 6 Either μεγύδων or μελάνων is possible.
- 16 Restore γλυκυτέρην or φιλ[ι]τέρην.

## 3. Private Letter

J.93660a  
 O78-RN 591a

9.7 x 8.5 cm.

(Plate 3)

Back blank

The papyrus is preserved except in the left middle and upper right, but many small holes and other damage to the surface cost us continuous sense. The writing is across the fibers.

- 1 (2 H.) .....  
 ] (1 H.) .. ωνις Ἐπιμάχῳ νεωτ[έρω]  
 ] πλεῖστα χείρην· [ vacat ?]  
 4 [τὸ προσκύν]μά σου ποῦδ παρὰ τῷ [θεῷ]  
 ]· ἀσθῆς καὶ σὺ [.....]  
 ] εἶ] χεις τι πέμψῃ εἰς δαμά[μην]  
 ] .. αν .. πᾶντας εἰ μὴ θεα[.....]  
 8 ] .. . . . μῆ .. . . . αντες ἀποτ[.....]  
 ] .. τι ἔνεκεν τῆς δαμά[μην]  
 ἕως [.....] κατοβῆναι οἱ παρ' ἡ-  
 μῶν· γραφον.....

6 πέμψαι

- 4 For the proskynema formula see 2.2 n.  
 10 κατοβῆναι is the normal verb for travel down the Nile or down from the desert to the river valley.

## 4. Private Letter

J.97273  
 O82-RN 1103

5.3 x 10.8 cm.  
 (Plate 2)

A.D. 2/3

Back blank

Complete at foot and right, perhaps also at top.

4

	πάλαυ καλῶ ρε
	]σας ἔκοψε . .
	] . . . . . ΡΧω
	] . . . . . ποι. α σου τήν
	] ἀστιάγμαθι ἄσας . .
	ἔπρ]ωσο. (ἔτους) Δθ Κατίσ]επ]ο]ς

4 There is just a trace of the letter after iota.

### 5. Private Letter

J.97293 7.7 x 3.7 cm.

(Plate 2)

Complete only at left. On the back, four lines of another text, perhaps an account.

4

---	π . . . . ] . ] .
---	ἀστιάετοι σε Βοβ]ι
---	δὲ ἀστιάου πᾶν τ]ας
---	οὔτως οὖν με ἔχαπ] . .
---	θ] . . . . ] . . ] . .

### 6. Private Letter

J.97273 6.5 x 3.5 cm.

(Plate 4)

O82-RN 1128

Back blank

8

---	] μου
---	προσκύνη]μά σου
---	] περα]
---	] υ σου.
---	] χακρ]ι
---	τέ]κνον μου
---	] .   . ] ηέ]ης
---	] ουτ]α.σε ε]ης θυ]γατρ]ός

2 For the proskynema formula, see 2.2 n.

8 The field photograph shows the left part of this line bent over to the right and hardly readable, and the papyrus was not found for photography by Billow-Jacobsen. My reading is based on the original, but I cannot suggest what words were written.

### 7. Account of Camels

J.97273 8.7 x 12.5 cm.

(Plate 5)

O82-RN 1121

Back blank

This papyrus is broken at left and bottom, and perhaps also at the top. Four vertical creases divide the papyrus into five panels about 1.8 cm. wide each. The left part of the surface is badly abraded and in part shredded. I have therefore not been able to make out much except that this is an account of camels, whether received or dispatched I cannot say. For camel use in Egypt see Bagnall, *BASP* 22 (1985) 1-6.

(1 H.) ] . . . . . ( )  
(2 H.) ] κάμηλ(ος) α̅





## 16. Fragment

J.93659  
O78-RN 589  
3.2 x 6.2 cm.

(Plate 6)

Back blank

-----  
] εἰδίου [ ]  
] καὶ ἡμεῖς [ ]  
] ..... ἐπορεύ[ ]  
] μὲν ἀς τὰ π[ ]  
] το[.]... [ ]  
] . [ ]  
] πε[ ]  
] α. [ ]  
] . [ ]  
-----

8

1 Perhaps addressed to the curator praesidii, like *O.Florida* 6?

## 17. Fragment

J.97273  
Q82-RN 1105  
3.6 x 9.6 cm.

(Plate 7)

Back blank

The text is complete at the right and probably the top.

] traces  
] vacat  
] traces  
] traces  
]... καὶ ἐὰν

4

8

] εἰρημαῖος  
] μοι ἀπὸ τῆς  
] .ς π.ποικ[ ]  
] traces  
] [ ]  
] [ ]  
] traces

8 The letter between pi and rho must be either alpha or epsilon, but it rises much farther above the line than either should in this hand.

## 18. List of Names

J.97273  
Q82-RN 1104

7.4 x 11.0 cm.

(Plates 8-9)

This list of names bears on the back an address to Serenus, curator of *Lef*, which is surely to be restored as *Lefuci Limenis*/. We thus find that the commander of the garrison at Leukos Limen was called a curator. This term is not a rank but a function, referring to the holder of a *cura*, or charge (see *O.Florida*, p.24), usually temporary, and of a smallish unit or detachment. The list, in Latin, gives a nomen (or praenomen used as one) and cognomen for each person, and nomenclature, language, and addressee leave us in no doubt that these are soldiers. The preserved text contained twelve names, two of which are erased, and it is broken. The latest imperial nomen preserved is Ulpianus, and an early second century date seems likely enough. The writing on the back is across the fibers.

4  
agnō cogere  
Serenus Heraclianus  
Iulius Vales  
Iulius Antonin[us]  
Pontius Aleius  
Attius Clementin[us]

8 Ulpius rarinus  
Severus Aberus  
Anth. [. . .] I  
Decimus [. . .] I  
Tyberis Elai  
[Iulius [. . .] ]  
|| traces ||

Back: ↑ Seren[o]c[ur]a[(tori)] Le[uci] Limen[s]

1 What *agno* can be, and what the relationship of line 1 to the list of names in the nominative is, I cannot tell. The reading of the line seems easy enough.

4 For Iulius Antoninus, attested in A.D. 85 and 126, see *O. Florida*, p. 16. There is no reason to think that the various occurrences involve the same man. The use of Antoninus has no connection in these instances with the emperors who later bore the name.

10 This may be Dec(i)mus either directly or via a Latinization of the Greek Δέκιμος which is found in the papyri (itself no doubt reflecting the way Greeks of Egypt heard Decimus). If a second name were present, we might be able to say which.

J.93626a 8.8 x 4.5 cm. (Plate 8)  
Q78-RN 54a

Back blank

Imus  
to supra es

J.97273 3.5 x 2.5 cm.  
Q82-RN 1119  
Back blank

V Idus I  
oa I  
I

20. Fragment

J.97273 4.9 x 6.8 cm. (Plate 9)  
Q82-RN 1159

Back blank

21. Fragment

4

[ 'A]λέξαρ[σ]p--  
]ολ. . I  
]πρσορη. I  
] και π[ί]σσος I

## 22. Fragment of Date

J.97273

4.7 x 8.1 cm.

41-68

Q82-RN 1158 + 1160

(Plate 10)

Back blank

We appear to have three copies of pretty much the same text here, presumably from a scribe's practice exercises; cf. *MPPER* n.s. XV, pp.10-11 on such practice.

-----  
 Αὐτοκράτορος Φιλίππου  
 ] Αὐτοκράτορος Φιλίππου  
 ] κοῦ Αὐτοκράτορος ]

3 Claudius and Nero were apparently the only emperors to have a date formula which fits here. We must seemingly restore [Τιβερίου/- Νέρωνος Καυδίου Καίσαρος Σεβαστοῦ Γερμαν]κοῦ Αὐτοκράτορος (see P. Bureth, *Les titulures impériales dans les papyrus* [Brussels 1964] 30-32, 34-35).

## 23. Fragment of Letter

J.97273

3.8 x 3.7 cm.

(Plate 10)

Q82-RN 1154

Back blank

-----  
 ]  
 ] κως εὐ]  
 ] κως στυ]  
 ] ε. ἐπι]

4

## 24-48. OSTRAKA

## 24. Letter from a Tribune

J.93670

8.5 x 10.2 cm.

(Plate 10)

Q78-RN 655

Back blank

This ostrakon appears to have two brief notes, and despite the small amount of text lost, many things remain unclear. The repeated greeting, in a seven-line text, is peculiar. The case of the recipient's apparent patronymic is wrong. There seems to be an unusual orthographic peculiarity in the verb. The measure is modified by an adjective which I cannot find elsewhere. The lower text yields no sense to me. In short, this is rather of a conundrum.

The first four lines are a simple order to send three kolophonia, written by a tribune. A tribune was presumably the commander of a *cohors militaria* (cf. *BASP* 12 [1975] 137 for another Upper Egyptian example). He gives only a Greek name, although he must have been a Roman citizen.

4  
 Κόμηρος χιλ(ισχος)  
 Βήκει Ἀρωάθης.  
 ἄνες μασσανδώνια  
 κολοφόνεια γ.  
 Κόμηρος χιλ(ισχος) Βήκει]  
 ]... ] πρεσενουφι]  
 ]... ] βίς Ψενου[ιρι-?]

1 Komaros (the name means "strawberry-tree," or the evergreen arbutus) occurs in *NB* and *Onomasticon* only four times: *P. Oxy.* VII 1055 recto (prob. 209/10), a ἰμερός; *SB* V 7808, an ἀρχιερέως mentioned on a

a deceased landowner. Nor is it common in Rome, where Solin can cite only one example (*Die griechischen Personennamen in Rom* [Berlin 1982] II 1093: a slave).

2 Unless I have misunderstood the text, read Ἀπουσίθου.

3 ἔτες = (presumably) ἔτες, though such intervocalic interchange is not common, see Gignac, *Grammar* I 93. What μαστραδάματα means, I have no notion. An alternative reading, μαστραδάματα, also yields nothing known, though it sounds as if it might be connected with Massalia. There seem to be marks above the α at the end. Just conceivably these could be traces of a lost χα(ίρειν) in line 2, but I am not sure that anything has broken off here.

6 Perhaps an orthographical variant of Ὀρενοσίτης in some case.

## 26. Receipt

I.97266

6.0 x 8.2 cm.

(Plate 11)

O82-RN 151

The sherd is complete at top, bottom, and right, but the loss at left is substantial. The entirety has been crossed out with multiple X's. I have found the hand very difficult, and in the absence of parallels the overall shape of the text is only barely visible.

## 25. Official Letter

Not seen

Dimensions unknown

(Plate 10)

O82-RN 124

This ostrakon has not been able to be found in the Cairo Museum, and I am therefore dependent on the field photograph printed here. The sherd is broken at left and bottom, and probably also at right; the left part is seriously faded. It is a letter to or from a curator, probably the curator of Leukos Limen, for whom see 18 above. Except that (as usual) there is a request (line 3), we can make out only that a sum of 16 drachmas is mentioned (line 8).

[ ]...τταροῦ Παυ-  
[ ] τοπέλαβ(ου) τοπα σου ἐπι λό-  
[ ] γου κήραος λόγου ευ  
[ ] ρ ε... δροα(μ ) δού ἔτους  
[ ]..... Διομηταροῦ Σεβασ(τοῦ)  
[ ] (2 H.)] Ἀνικητος  
[ ] τοπε(ἀν)φα  
[ ] φορ]μοῦθι δ  
[ ] (1 H.)]. σου τοπέλαβ(ου) Μορρ( ) Διδου( )  
[ ] φορ]μοῦθι δ

1 This is not Domitian's name; I suppose it is the collector's patronymic.

6-8 These lines are written with a blunt pen by a less skilled writer. Probably the month and day were written in line 6 before Aniketos' signature began.

9 Perhaps Markos Didymos, but the syntax at this point is not evident.

κο]υπότρωρ [ ]  
[ ] χαίριυν· [ ]  
στου]βασουρ μου: [ ]  
[ ]...δης ψ· [ ]  
[ ]ολ...ν ειδ[ ]  
[ ]..... γάρ ου· [ ]  
[ ].....μη· [ ]  
[ ]... και (ῥοοχμας) ις [ ]  
[ ] ἐκ τοῦ δι. [ ]  
[ ]ουμη [ ]

8

J.93621  
Q78-RN 23

7.3 x 9.1 cm.

(Plate 11)

- 1] καλῶς ποιήσεις ]  
 'Επιμερῶς Φαούτι]ω (e.g.) πλείοτα χαί-]  
 ρων· ἐπαρῶ σε καί ]  
 ψυχῆσαι. γίνωσκε ]  
 4 ] είναι μοι λιμίου. Δεμ]--- ἦλθεν ἐπι-]  
 στολάς ἔχοντα καί ]  
 λέγων πάντα καλ]ας  
 8 γίνωσκε 'Αλέξανδρου  
 φλογίν. δημομαί σε ]  
 υ και ἄροδος εις π.]  
 12 μων ἔν ἐπι χρο] ]  
 τος ἦ "Αρόδος ει.]

9 φλογίου

1 This line was written last.

2 The name is 'Επιμερῶς, as not only the handful of papyrological examples but numerous Roman inscriptions show (Solin I 52-53).

4 The word break might lead one to doubt γεγυμέναι, but line 10 at least shows similar disregard for syllabication, and it must at least represent the sense.

5 I take it that λέγων in line 7 is part of the same construction as ἔχοντα in 6, all referring to a subject and verb in line 5. For λιμῶς in the desert context, cf. *O.Florida* 7 (with *Bull. épigr.* 1977, 572).

7 LSJ cite φλογίου ("little flame") only from Longinus.

## 28. Private Letter

J.93632  
Q78-RN 132

16.0 x 7.6 cm.

(Plate 11)

The ostrakon, though complete, is faded in the center, and the writer has a tendency to let his pen run dry. Among the objects discussed are pease, beans, vinegar, cabbage, and pepper.

- Μάξιμος. πα.ρο...ωι τῶ δδελφῶ Χαί(πειν).  
 συγγός ἦ ὄτι.....θων σημεῖων κομίσαι  
 παρὰ Ζαββίνου τοισ η.....ὄνου κριάμνης  
 4 .....ας  
 τῆς και μάτρω πίτσου και φακοῦ μάτρω  
 και ἴνον τὸ κα.ητημιου περὶ τοῦ ὄξου[ς],  
 και ἐὼν χρέων ἔχης. ἔρωσ(ο).  
 περὶ τοῦ πιπεριδίου μη ἐπιβάδου.

2 συγγυνοῦς 3 α at end corr. and blotched; κριάμιου

4 μάτρω 5 εἴνον 6 χρεῖων, ἔρωσ(ο)

- 1 I cannot suggest any possible readings of the addressee's name.  
 2 On σημεῖων in papyrus letters (a token of recognition), see H.C. Youtie, *Scriptumculae* II (Amsterdam 1973) 963-75 = *ZPE* 6 (1970) 105-16.

3 κριάμνη is cabbage. Its junction with wine here suggests a compound like οἰνοκρεου, and we may have to do with cabbage preserved in vinegar. But I have not found the compound οἰνοκριάμνη attested elsewhere.

## 29. Letter

J.94934  
Q80-RN 87

7.0 x 5.5 cm.

(Plate 12)

- 1.1 ποισα] ]  
 ]ες μοι ὄτι αι  
 ]ις οἶν ποιῆσω  
 4 σ]υνητησις

(-) ἀγῶγην ἕως καὶ  
 ] . ] υ τ α καὶ τὸ φη-  
 ] σ ω . ]

4 ουρησεις?

## 30. Letter

Not seen  
 O82-RN 149

Dimensions unknown

(Plate 12)

] . ] ι σ ε δε ]  
 ] . ] υ καὶ δι ]  
 β ] δουκ ]  
 ἐξελαθῶν ]  
 εἰνέ μοι ]  
 ψον μοι ]  
 καὶ οὐκ ]  
 ---

4

5-6 Presumably [τρέμ]ψον μοι (given the next line, [γυρά]ψον seems less likely).

7 καὶ οὐκ [ἀνελεῖς]? (If the οὐκ is not the writer's error for μή, the polite future is indicated.) But obviously there are other possibilities.

## 31. Letter

J.93666a  
 O78-RN 643a

4.2 x 5.4 cm.

(Plate 12)

O78-RN 643a

] υ γ  
 ] α κ ο υ  
 ] α ν Γ α λ ο υ  
 ] τ ρ ῖ α κ ο υ ρ α  
 η ] ε μ η ρ ι ς δ ἄ λ λ α  
 ] ε μ  
 ] traces

4

5 πρέμεις

2 φακοῦ?

## 32. Uncertain Text

J.94939  
 Q80-RN 93

5.7 x 10.0 cm.

(Plate 12)

The surface of this sherd is badly spotted, apparently from the effects of salt. One diagonal line from top left to lower right runs across the text.

traces  
 ---  
 ] . π ε υ ρ ε . . . . ]  
 ε ] π ρ α κ ο υ δ ο ν . ]  
 ] α ) ε ἰ κ ο υ ρ ι . ]  
 ] καὶ κ ρ ε ι κ . ]  
 ] . μ ἦ ῆ . ]  
 ] μ ο ς καὶ φακ ] ο ὦ  
 ] ] . ] ε . . φ η ρ . ]  
 ] σ λ α ι κ ζ ]

4

8

3 This seems most likely to be an abbreviated form of ἐτρακατοῦδο-  
 ἦκουτα, perhaps by abbreviation of καί to kappa; the abundance of spots  
 on the surface prevent one from attributing an abbreviating function to  
 any of the marks in the vicinity. But cf. line 5, note.

5 One supposes κρ(ιθῆς) εἴκοσι, but there is no mark of  
 abbreviation.  
 9 One wonders if this can be αἰκ(αθῶραι) as in Theban tax receipts,  
 but the sense is not obvious here.

## 33. Fragment

J 93619  
O78-RN 21

5.0 x 7.5 cm.

(Plate 13)

-----  
 ]δη(ο)τας) ]  
 ]δηο(τας) γ ]  
 ]δηο(τας) ]  
 ]δηο(τας) ]  
 ]δηο(τας) ]  
 ]δηο(τας) ]

4

## 34. Name

J 94941  
Q80-RN 95

7.6 x 6.9 cm.

(Plate 13)

ϵυροσῆς  
 Περσῶν

## 35. Fragment

J 93668  
O78-RN 648

3.5 x 7.2 cm.

(Plate 13)

κατα ]  
 ἐτρα ]  
 ατ. ]  
 ὄο. ]  
 ὄο ]  
 ἐτρα ]

4

## 36. Fragment

J 93665  
O78-RN 642

6.2 x 6.1 cm.

(Plate 13)

]...ν ]  
 ]-πης  
 ] Λουκρήτις Σαβῶν ( )  
 ] Λιθῶνης  
 ].....Κόρυς  
 ]... ϵυροσῆσι(ς)

4

3 It is not clear if this is a cognomen, hence nominative, or  
 patronymic, hence genitive.

## 37. Fragment

J 93647  
O78-RN 381

6.0 x 5.8 cm.

(Plate 14)



## 44. Memorandum?

J 97267  
Q82-RN 155

5.8 x 4.2 cm.

(Plate 15)

Alhvr . . .  
frumentum h

## 45. Fragment

J.93662  
Q78-RN 637

7.1 x 8.0 cm.

(Plate 15)

The left half of the ostrakon is blank.

4  
 . . .  
 ait  
 sim  
 a  
 muos  
 ait

- - - - -

4  
 ] .  
 ] um .  
 ] concam  
 ] morum  
 ] meis et  
 ] s vacat ?

## 47. Fragment

J.93639  
Q78-RN 119

6.2 x 5.0 cm.

(Plate 16)

ισωρυχι  
 ευρωα

## 48. Fragment

J.93671  
Q78-RN 665

13.3 x 9.5 cm.

(Plate 16)

Two lines at the right of a sherd.

. . .  
 βοα

5 This is in all probability a reference to Myos Hormos, the major port some 150 km. to the north of Leukos Limen, and the terminus of the road from Oena. Cf. *O.Florida*, pp.34-35.

## 46. Fragment

J.97269  
Q82-RN 198

5.0 x 5.0 cm.

(Plate 16)



## 54. Pot Markings

J.93633 8.1 x 10.4 cm. (Plate 19)  
O78-RN 135

Fragment of a vessel. The upper line is presumably an abbreviation of  $\Delta\epsilon\upsilon\kappa(\theta\varsigma)$   $\Delta\upsilon\mu\eta\tau\epsilon$ ; the second line could be a numeral (2,700), but it could also be something quite different.

$\Delta\epsilon\upsilon\kappa( )$

$\beta\psi$

## 55. Fragment

J.93634 6.1 x 8.4 cm. (Plate 19)  
O78-RN 144

Sherd, broken at left.

$\beta\psi$

Instead of omicron one could read delta.

## 56. Fragment

J.93637 15.2 x 10.2 cm. (Plate 20)  
O78-RN 195

Fragment of a pot, with a band of painted decoration. Above it is written:

$\chi\rho$   $\delta\alpha\varsigma$

## 57. Fragment

J.93640 13.4 x 11.5 cm. (Plate 20)  
O78-RN 233

A carinated fragment with an incised inscription.

$\beta\psi\mu\theta$

## 58. Fragment

J.93651 3.0 x 4.4 cm. (Plate 19)  
O78-RN 417

A sherd with a drawn rectangle, in the center of which is

$\omicron\pi$

## 59. Fragment

J.94930 18.0 x 8.2 cm. (Plate 21)  
O80-RN 82

At left: a large  $\Phi$

At right:  $\Pi\epsilon\tau\epsilon\delta\omicron\upsilon$ .|

The dotted delta could also be a lambda.

60. Fragment

J.94931 19.0 x 15.3 cm. (Plate 21)  
Q80-RN 83

A large fragment of a pot with two monographs scratched on it.

- (a)  $\psi$
- (b)  $\hat{\nu}$  (=  $\pi\alpha\lambda$  ?)

61. Fragment

J.94933 4.2 x 6.0 cm. (Plate 22)  
Q80-RN 86

Fragment of a vessel with two letters along a break. It is unclear whether to interpret as

- o X
- XO or X or o or oX

62. Fragment

J.94935 13.5 cm. high (Plate 22)  
Q80-RN 88

Jar handle. On the outside is written

- $\psi$
- $\varsigma$

63. Fragment

J.94936 17.0 x 12.6 cm. (Plate 22)  
Q80-RN 89

Jar fragment with dipinto below carination. The letters may be read uncertainly as

NT

64. Fragment

J.94937 6.8 x 8.7 cm. (Plate 22)  
Q80-RN 90

Jar fragment.

$\Sigma\alpha\beta\epsilon[\nu-?$

65. Fragment

Not found Dimensions unknown  
Q80-RN ?

Lettering in red paint.

$\text{J. } \iota\delta\kappa$

## 66. Fragment

J.94982  
Q80-RN 616 22.0 x 27.5 cm.

(Plate 23)

Large jar fragment with vertical lines. In red paint:

locio

If this is Latin, perhaps *socio*. It is not, however, certain that it is not Greek.

Above this, in thin black ink:

ac . su . . . s . . l

## 67. Fragment

J.94981  
Q80-RN 615 12.0 x 11.9 cm.

(Plate 24)

In the upper right part of a sherd, badly faded:

ωοτ

νη

## 68. Identity Mark

Not found  
Q80-RN 358 Dimensions unknown

Jug with inscription.

ΠΑΤ

## 69. Monogram

J.94950  
Q80-RN 105 8.0 x 11.0 cm.

(Plate 24)

Carinated jar fragment. Above the carination:

Π (= ΠΑ?)

## 70. Dipinto

J.94949  
Q80-RN 104 7.8 x 5.5 cm.

Red paint.

A

## 71. Monograms

J.94948  
Q80-RN 103 ca 21.0 x 16.0 cm. (Plate 25)

Large fragment of a pot with two monographs above the carination, in red paint.

(a) ✕ (= ΑΧε?)

(b) Π (= ΠΑ?)

## 72. Name

J.94946  
Q80-RN 101 ca 22.0 x 12.0 cm.

(Plate 25)

Ostrakon from jar neck.

Ἡγήλις

There are also some ink traces lower on the sherd which I cannot read.

## 73. Fragment

J.94945  
Q80-RN 99 6.5 x 5.8 cm.

(Plate 26)

].β[

## 74. Fragment

J.94944  
Q80-RN 98 7.0 x 6.5 cm.

(Plate 26)

Large lettering.

]υνωυ[

## 75-76. MISCELLANEOUS TEXTS

## 75. Tag

J.97268  
Q82-RN 160

5.5 x 3.8 cm.

(Plate 26)

Back blank

A wooden tag, broken at left roughly diagonally. The grain, from the orientation of the writing, runs from upper left to lower right, as does the break. I can make little out of the contents; the remains of line 3 suggest it is a mummy label.

]αρρβυ( )  
].ευ \*Opoc  
].κξ

2 The first letter is shaped like the right part of a mu, a lambda, etc.

3 A low horizontal stroke projecting from the break may be part of the sign for ἐτάβυ (L).

## 76. Inscriptions

J.93590+93614  
Q78-KN 652

Dimensions unavailable

(Plate 27)

Eight fragments of mica inscription were found in the first season of excavation, but no more in any subsequent one. Of these, three combined to form one larger fragment, two into a second fragment; and two more are trivial in character. We thus have three fragments of substance. From the field photographs it appears that the letters are written in ink, but that the soft surface of the mica allowed the pen to scratch the surface

to some extent. I have not seen the originals. Superficially, fragments (a) and (b) appear to be closely similar, and the appearance of Τηβep in (a) and Κλαουδ[ in (b) makes it attractive to suppose that they are part of a single text, a supposition which is strengthened by the fact that the line after that in which Τηβep appears toward the right side of (a) contains at the left the letters oc, which could form the termination of the name broken off in (b). This hypothesis did not, however, lead me to any acceptable reconstruction of the text, and indeed seemed to pose considerable obstacles. The smallness of each fragment makes a comparison of letter forms very difficult, for they share rather few letters, and those not very diagnostic (alpha, delta, epsilon, nu, omicron); the nus are different, and the hands overall make a somewhat different impression on me. Fragment (c) is manifestly in a different, less angular, hand.

Fragment (a) is a dedication on behalf of the safety of the dedicant; fragment (b) may be another example of this genre but is less clear. Fragment (c) is apparently a dedication to the god Sabazios.

## Fragment (a)

[ὕνερ σ]ωτηρίας ε-  
 [.....]γοθ.  
 [.....]Τηβep[.]  
 [.....]ος διε[.....]  
 [.....]ωτ er[.....]  
 [.....]νο[.....]

1 It appears that the upper right edge of the inscription is preserved. The letter transcribed as epsilon is not made as neatly as the epsilons in lines 3, 4, and 5, but it does not seem readable as a theta, comparing that in line 2 (and theta would yield a strange line division). Perhaps restore ε[ωτορ].

2 The letter at the end is probably an epsilon. It is difficult to see what the word can be except something formed on ποθευ-; not enough of the context survives to help.

3 It is difficult to reconcile the traces and spacing at the end with any possible reading, but as they are very exiguous, certainty is impossible. A nominative seems most likely.

4 There is a dot above the line after sigma.  
 6 The last letter is a vertical stroke of which only the top half is preserved.

## Fragment (b)

.....  
 .o[  
 vor[  
 Κλαουδ[  
 ωμεν[  
 πο[  
 κω[

1 The first letter looks most like a upsilon of letters otherwise preserved in this text (cf. line 3), but a phi is also possible and perhaps even preferable (no other example).

2 Before the break, the lower left part of a diagonal stroke (alpha, lambda).

4-6 The lower left corner of the inscription, which is partly preserved here, seems to have been marked by a L-shaped border which runs along the left side of these lines and under line 6.

4 Perhaps [ωω[ωμεν], though the syllabic division is wrong.

6 Perhaps a reference to a hunting expedition.

## Fragment (c)

.....  
 [.]  
 ]veθn[  
 ]ζηνω[  
 ]ζαβο[  
 ]ζομε[  
 ]αου[  
 vacat  
 ]



ky	122
kō	129
ke	134
ks	137
κς	140
κη	141
κθ	142
λ	143

V Idus 20.1

## II. Names of Persons

'Ακόντιος f. Σατορνίλιος	1.6,16,25
'Αλέξανδρος	21.1; 27.8
'Αλέξανδρος see also Κουίριος	
'Ανίκητος	26.6
'Απολλώνιος s. Ψευμίλις	1.12
'Απολλῶς s. 'Ἡρων	1.8,18,26
'Απτοχρῶς	1.5
'Αρνώθης f. Βήκις	24.2
'Αττάλος	27.12
Βαβί	5.2
Βήκις s. 'Αρνώθης	24.2,5
Γάιος	31.3
Γέμελλα	38.3
Δεμί	27.5
Δίδυ( ) see Μορ( ) Δίδυ( )	
'Ευρόφης s. Πακοῖβις	1.9,19,27
'Επίμαχος νεώτερος	3.2
'Επιεφῶς	27.2
'Ἡρακ( )	7.3
'Ἡρῶς	7.11

'Ἡρω f. 'Απολλῶς	1.8,18,26
'Ἡρω	7.6
Θέω f. Σαπορτίω	1.11
'Ἰάσω f. Λούκιος	1.7,17,24,29,35,38
'Ἰάω s. Νομῆριος	1.4,14,22,30,34,37
-- (owner of traps)	1.31
Κλαύδιος	76b.3
Κόμαρος, χάλισχος	24.1,5
Κόρις	36.5
Κουίριος 'Αλέξανδρος	1.5,15,23
Κρόνιος	1b.2,3
Λούκιος s. 'Ἰάσω	1.7,17,24,29,35,38
Λουκρήτιος	36.3
Μορ( ) Δίδυ( )	26.9
Μαμμονγῆτιος f. Νευμίριος	1.3,20
Μέφιμος	28.1
Νευμίριος s. Μαμμονγῆτιος	1.3,20
Νομῆριος f. 'Ἰάω	1.4,14,22 (Νευῆριος), 30,34,37
Πακοῖβις f. 'Ευρόφης	1.9,19,27
Πακοῖβις	7.4
Πίβις	7.2
Πέφυλος	7.11n.
Παύριος f. Τιθεῖης	1.10
Παυί	26.1
Περεμίλις f. Ιυίς	1b.1
Περεπῶνιος f. Ψευοσίβις	34.2
Πτολεμαῖος	76c.6n.
Σαβίριος	28.3; 36.3; 64 (?)
Σαπορτίω s. Θέω	1.11
Σατορνίλιος s. 'Ακόντιος	1.6,16,25

Tιβέριος  
Tiberis s. Τιούριος 76a.3  
110; 36.4

Φαύστος 27.2

Υεγμῦνις f. Ἀπολλώνιος 112  
Υενοσφις s. Περσάνιος 34.1  
Υενοσφις] f. ]βις 24.7  
Υενοσφις 36.6

Ῥπος 75.2

]βις s. Υενοσφις] 24.7  
]νις s. Πετεμῦνις 15.1  
.Τα.ρρ...ος 28.1  
]περοσφίς 24.6  
]τραύς 26.1

Aberus, see Severus A.  
Aleius, see Pontius A.  
Anth.[.] 18.9  
Antoninus, see Iulius A.  
Attius Clementinus 18.6

Clementinus, see Attius C.

Decmus 18.10

Elal, see Tiberis Elal

Heraclianus, see Serenus Heraclianus

Iulius Antoninus 18.4  
Iulius Vales 18.3  
Iulius 18.12

Pontius Aleius 18.5

Serenus Heraclianus 18.2  
Serenus, curator 18.back  
Serenus Aberus 18.8

Tiberis Elal 18.11

Ulpinus .rarinus 18.7

Vales, see Iulius Vales

.rarinus, see Ulpinus .rarinus

Σαβέλιος 76c.4

Leucus Limen 18.back  
Λευκ( ) 54.1

Muos [ 45.5

III. Religion

IV. Geography

V. Official and Military Terms

κουράτωρ 25.1  
χρηστικός 24.1,5  
curator 18.back

## VI. Money and Measures

δραχμή	25.8; 26.4,9
κοινοφώνιον	24.4
μεσοσαδέσιον	24.3
μέτρον	28.4

## VII. General Index of Greek Words

The index does not include the definite article, numbers and numerals, and kal. Wholly restored words are not included.

ἀγοράζω	38.5
ἀγωγή	29.5
ἀδελφός	9.2 (?); 28.1
ἄλλος	31.5
ἄν	27.11
ἀνατίθημι	76c.2n.
ἀνήρ	1.1,2,13,28,33,36,39, 40,41, b.4,6
ἀπό	17.7
ἀποδίδωμι	27.10
ἄρτος	2.6
ἀσπίδες	2.11,17; 4.5; 5.2,3
αὐτός	1.1,2,40,41,42,43; 2.12; 13.1
ἀφίημι	24.3
ἄχρη	2.13
βραβεύω	2.7
γάβω	25.6
γίγνομαι	1.13,28,33,36,39, b.4,6; 2.10; 27.4
γινώσκω	27.4,8
γαγκύρατος	2.1

γράφω	3.12 (?)
δοτάριον	3.6,9
δέ	2.12; 27.11
δίδαμι	2.12
δραχμή	See Index VI
έσω	17.5; 28.6
έουτοῦ	76a.1n.
έγώ	2.1,18; 3.9; 5.4; 6.1,6; 13.1; 17.7; 25.3; 27.5; 29.2; 30.5,6
ei	3.7
eis	2.7; 3.6; 27.10
ék	25.9
έλιτίς	2.14
ένεκε	3.9
έξέρχομαι	30.4
ένί	26.2; 27.11
ένδωθεῖον	28.7
ένιστολή	27.5-6
έρχομαι	17.6
έρωτάω	27.3
έτρος	See Index I
εὐρίσκω	38.4
εὐθυχέω	27.3-4
έχω	3.6; 27.6; 28.6
έως	29.5
ζεύγος	2.6,11
ή	27.12; 28.2
ήμεῖς	3.10; 16.2
θυγάτηρ	6.8
καυός	2.8
καλέω	4.1
καλώς	27.1,7

κάμηλος	2.5; 7.2,3,4,6,8,9,11,13,14,16
καταβαίνω	3.10
καλοφώνου	See Index VI
κομίζω	28.2
κόπτω	4.2
κουσέρτωρ	See Index V
κράμβη	28.3
κριθή	32.5n.
κυρία	37.1
λέγω	27.7; 28.5; 30.5
λυμός	27.5
λόγος	26.2,3
μασσαριδίου	See Index VI
μάττου	See Index VI
μή	3.7; 28.7
νεός; νεώτερος	3.2
οἶνος	28.3
ὄλιγος	2.5
ὄλος	4.5
ὄμοιος	33.1-5
ὄξος	28.5
ὄραυ· ὄψομαι	27.9
ὅτι	2.12; 28.2; 29.2
οὐ, οὐκ	30.7
οἶν	5.4; 29.3,4
οὔτως	2.4,9; 5.4
παίς	1.31
πάλιν	2.13; 4.1
πέντως	3.7
πρόβ	3.4,10; 26.2; 28.3
προπολαμβύω	26.2,7,9
πίς	2.17; 5.3; 27.7
πέμνω	3.6; 30.6n.; 31.5
περί	28.5,7

παιπεδίου	28.7
πίσος	28.4
πίσιση	21.4
πλέτορα	3.3
πρέω	3.4; 27.1; 29.1,3
πραισιδίου	16.1 (?)
προσκυνέω	2.4
προσκυνημα	2.2; 4.4; 6.2
ράννημι	2.18; 4.6; 23.3; 28.6
σημείον	28.2
σπουδίζω	25.3
σύ	2.16; 3.4,5; 4.1,4; 5.2; 6.2,4; 26.2; 27.3,9; 30.1
συγγινώσκω	28.2
σύ	2.15
συτηρέω	29.4
σώζω	76b.4n., c.5n.
σωτηρία	76a.1
τέκνον	2.15; 6.6
τίς	3.6
υἴος	38.2
φοκός	28.4; 32.7
φλογίου	27.9
φόρος	2.14
χαίρω	3.3; 25.2; 27.2-3; 28.1
χαλκός	43.2n.
χαρίζω	5.4
χάλιπος	See Index V
χρεία	28.6
ώς	16.4

## VIII. General Index of Latin Words

cogere	18.1
conca	46.3 (concam)
curator	See Index V
esse	19.2 (?) (es)
et	46.5
frumentum	44.2
meus	46.5
mos	46.4 (morum)
socius	66.1n.
supra	19.2

*Columbia University**Roger S. Bagnall*